



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN ISO 10472-6:2000

01-junij-2000

---

**Varnostne zahteve za industrijske stroje za nego perila - 6. del: Likalne in talilne stiskalnice (ISO 10472-6:1997)**

Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 6: Ironing and fusing presses (ISO 10472-6:1997)

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen - Teil 6: Bügel- und Fixierpressen (ISO 10472-6:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle - Partie 6: Presses a repasser et a thermocoller (ISO 10472-6:1997)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 10472-6:1997**

---

**ICS:**

97.060

Aparati za nego perila

Laundry appliances

**SIST EN ISO 10472-6:2000**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 10472-6:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 10472-6**

December 1997

ICS 97.060

Descriptors: see ISO document

English version

**Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 6:  
Ironing and fusing presses (ISO 10472-6:1997)**

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie  
industrielle - Partie 6: Presses à repasser et à thermocoller  
(ISO 10472-6:1997)

Sicherheitsanforderungen für industrielle  
Wäschereimaschinen - Teil 6: Bügel- und Fixierpressen  
(ISO 10472-6:1997)

This European Standard was approved by CEN on 24 December 1997.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**cen**  
SIST EN ISO 10472-6:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000>

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Page 2  
EN ISO 10472-6:1997

### Foreword

The text of the International Standard ISO 10472-6:1997 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 72 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundry", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 1998.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 10472-6:1997 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

<https://standards.iteh.ai/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae1111111/iso-10472-6-2000>



Page 2  
EN ISO 10472-6:1997

## Foreword

**CORRECTED 1998-04-09**

The text of the International Standard ISO 10472-6:1997 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 72 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundry", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 10472-6:1997 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10472-6:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000>

**Annex ZA (normative)****Normative references to international publications  
with their relevant European publications**

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 10472-1	1997	Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 1: Common requirements	EN ISO 10472-1	1997

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**[SIST EN ISO 10472-6:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000>

**Annex ZB** (informative)

**Relationship of this European Standard with EU Directives**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directives:

Machinery Directives 89/392/EEC,  
its amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC,  
Low Voltage Directive 73/23/EEC

Compliance with this standard provide one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10472-6:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10472-6:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000>



INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
10472-6

First edition  
1997-12-15

---

---

**Safety requirements for industrial laundry  
machinery —**

**Part 6:  
Ironing and fusing presses**

*Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle —  
Partie 6: Presses à repasser et à thermocoller*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000>



Reference number  
ISO 10472-6:1997(E)

## Contents

	Page
1 Scope .....	1
2 Normative references.....	1
3 Definitions .....	2
4 Hazards.....	3
5 Safety requirements and/or measures for the hazards identified in clause 4.....	4
5.1 General .....	4
5.2 Mechanical hazards.....	4
5.2.1 Closing and pressing of the head and buck of all presses .....	4
5.2.2 Operating mechanism of the head and buck of all presses .....	6
5.2.3 Falling of the head of scissor presses .....	6
5.3 Electrical hazards.....	6
5.4 Thermal hazards .....	6
5.4.1 Hot surfaces of all presses, covered and uncovered.....	6
5.4.2 Free steam affecting the operator (for scissor presses).....	7
5.4.3 Radiated and convected heat affecting the operator (for scissor presses) .....	7
5.5 Hazards generated by noise .....	7
5.6 Hazards caused by harmful fumes, for fusing presses .....	7
5.7 Hazards due to neglect of ergonomic principles in machine design of all presses .....	7
5.7.1 Inappropriate posture and effort.....	7
5.7.2 Inadequate local lighting .....	7
5.8 Failure of energy supply or control systems .....	7
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	7
7 Information concerning machine use.....	12
7.1 Instruction handbook .....	12
7.2 Warning signs.....	12

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland  
Internet central@iso.ch  
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isos; s=central

Printed in Switzerland



## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 10472-6 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering*, Subcommittee SC 5, *Industrial laundry and dry-cleaning machinery*.

ISO 10472 consists of the following parts, under the general title *Safety requirements for industrial laundry machinery*:

- *Part 1: Common requirements*
- *Part 2: Washing machines and washer-extractors*
- *Part 3: Washing tunnel lines including component machines*
- *Part 4: Air dryers*
- *Part 5: Flatwork ironers, feeders and folders*
- *Part 6: Ironing and fusing presses*

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10472-6:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fb6387-295e-42b0-8b86-14fae512d411/sist-en-iso-10472-6-2000)